

HUPFER

Istruzioni d'uso



Vasca riscaldata Therma Dry WHB TD

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo e conservarle per riferimento futuro.

1 Indice

1	Indice	2
2	Informazioni generali	4
2.1	Informazioni del costruttore	4
2.2	Informazioni sul documento	4
2.3	Informazioni sul prodotto	4
2.4	Gruppi target	5
2.5	Simboli	5
3	Descrizione del prodotto	6
3.1	Funzione	6
3.2	Varianti di equipaggiamento	6
3.2.1	Apparecchio da incasso	6
3.2.2	Apparecchio da incasso, per ponte riscaldato	7
3.3	Opzioni di equipaggiamento	8
3.4	Dati tecnici	9
3.5	Targhetta identificativa	10
4	Informazioni sulla sicurezza	10
4.1	Uso previsto	10
4.2	Uso improprio	11
4.3	Avvertenze di sicurezza	11
4.3.1	Lavori sull'impianto elettrico	11
5	Trasporto	11
6	Utilizzo	12
6.1	Elementi di comando	12
6.2	Accensione della vasca riscaldata	13
6.2.1	Accensione del ponte riscaldato	13
6.3	Equipaggiamento della vasca riscaldata	14
6.4	Regolazione dell'alimentazione di energia	14
6.5	Misure per terminare il funzionamento	15

7	Manutenzione	15
8	Pulizia	15
8.1	In generale.....	15
8.2	Pulizia manuale	16
8.3	Rimozione del coperchio di caricamento	17
9	Manutenzione e riparazione	17
9.1	Manutenzione	17
9.2	Diagnosi dei guasti	18
9.3	Riparazione e pezzi di ricambio.....	18
9.4	Rimessa in funzione	18
10	Smaltimento	19

2 Informazioni generali

2.1 Informazioni del costruttore

Costruttore	HUPFER Metallwerke GmbH & Co. KG
Indirizzo	Dieselstraße 20 D-48653 Coesfeld
Contatto	+ 49 (0) 2541 805-0 info@hupfer.de www.hupfer.de

2.2 Informazioni sul documento

Titolo	Istruzioni d'uso Vasca riscaldata Therma Dry
Indice	B 1.0
Ultimo aggiornamento	26.02.2021

2.3 Informazioni sul prodotto

Nome prodotto	Vasca riscaldata Therma Dry
Tipologie del prodotto	<ul style="list-style-type: none">▪ Standard▪ fWB - con bordo largo per l'utilizzo di un ponte riscaldato
Dimensioni del prodotto	<ul style="list-style-type: none">▪ 1/1 GN▪ 2/1 GN▪ 3/1 GN▪ 4/1 GN▪ 5/1 GN

2.4 Gruppi target

Le presenti istruzioni per l'uso sono destinate ai seguenti gruppi di persone che svolgono le attività elencate con o sul prodotto:

Electricisti specializzati	<ul style="list-style-type: none">manutenzione o riparazione dell'installazione elettrica all'interno del prodottoeliminazione dei disturbi elettrici
Tecnici dell'assistenza	<ul style="list-style-type: none">lavori di manutenzione che riguardano la meccanica o le attività di formazione sull'impianto elettricoriparazioni semplicipersonale adeguatamente formato del cliente o un dipendente di Hupfer
operatori	<ul style="list-style-type: none">procedure operative standardrisoluzione dei problemi come descritto nel capitolo "Risoluzione dei problemi"Pulizia

2.5 Simboli



PERICOLO

"Pericolo" indica una situazione di pericolo che porta direttamente alla morte o a gravi lesioni.



AVVERTENZA

"Avvertenza" indica una situazione di pericolo che può causare lesioni gravi.



ATTENZIONE

"Attenzione" indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare lesioni di lieve o moderata entità.



CAUTELA

"Cautela" indica una situazione che può causare danni alle cose.



AVVISO

Gli "Avvisi" forniscono suggerimenti per l'uso corretto del prodotto.

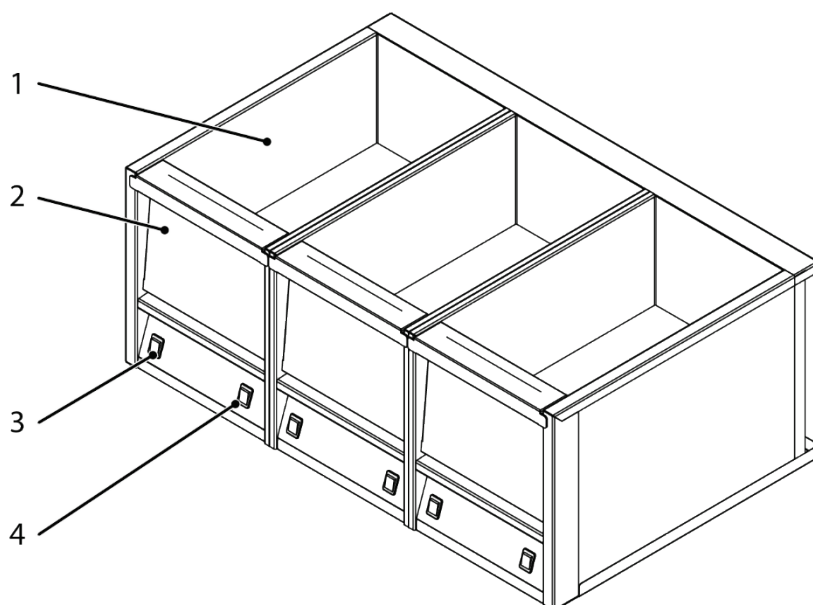
3 Descrizione del prodotto

3.1 Funzione

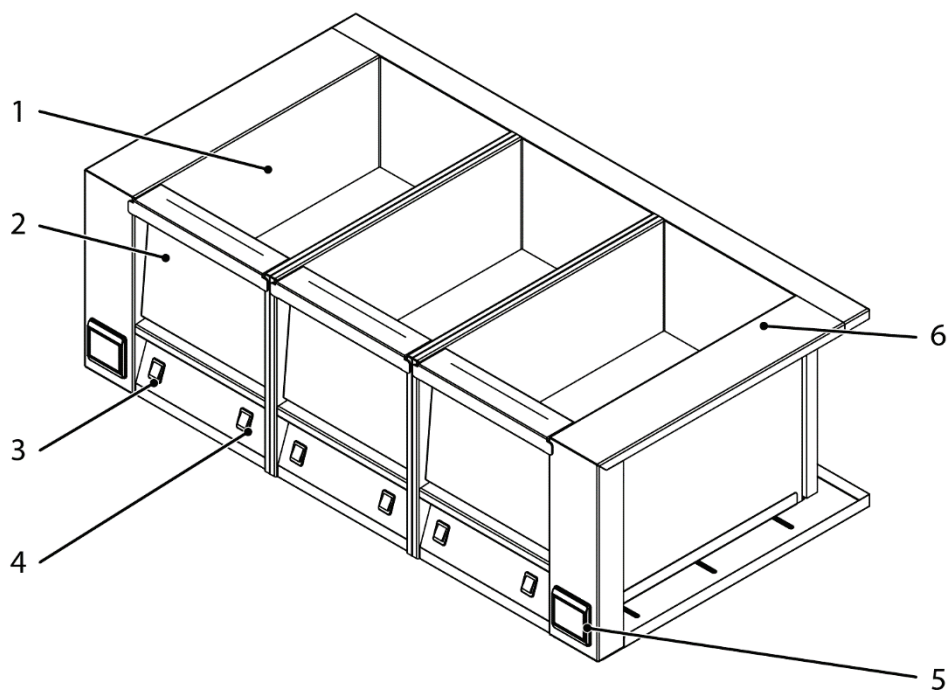
Le vasche riscaldate sono apparecchi da incasso fissi riscaldati elettricamente. Contengono cibi pronti in contenitori Gastronorm. Le vasche riscaldate servono a mantenere gli alimenti caldi e a predisporli per l'approvvigionamento e la distribuzione nella ristorazione collettiva e nella gastronomia.

3.2 Varianti di equipaggiamento

3.2.1 Apparecchio da incasso



1	Vasca riscaldata	3	Interruttore della modalità di funzionamento
2	Coperchio di caricamento	4	Interruttore ON/OFF

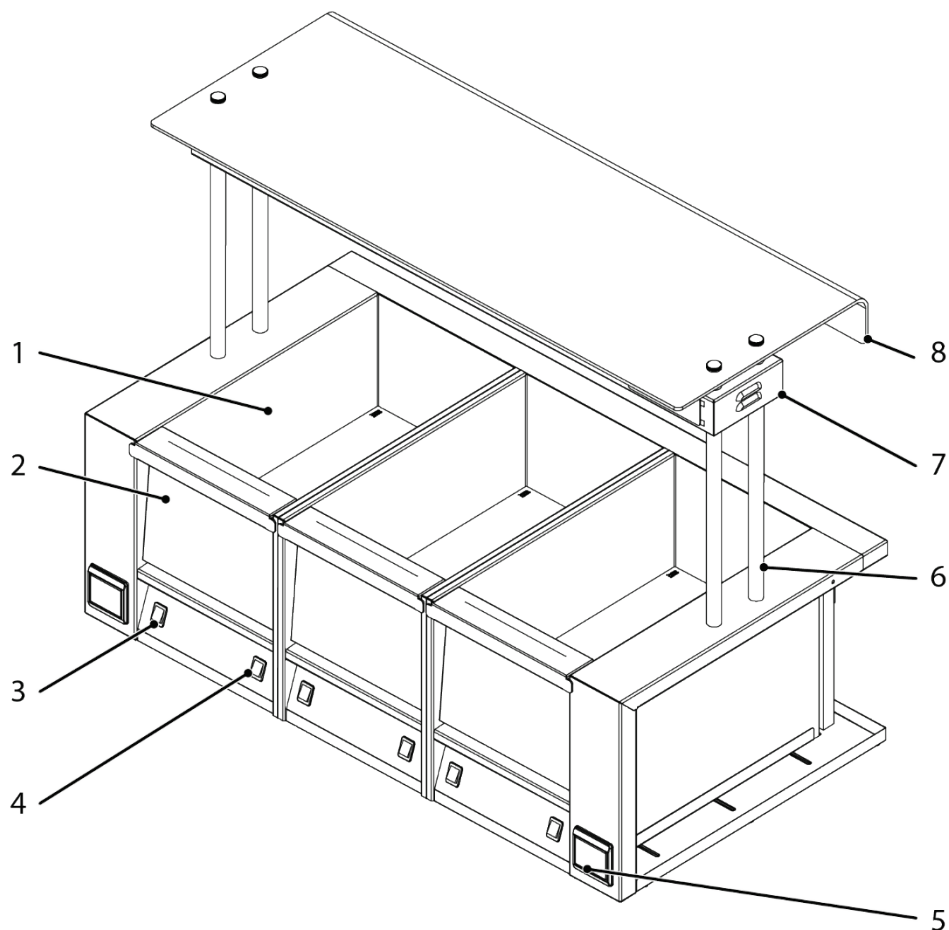
3.2.2 Apparecchio da incasso, per ponte riscaldato

1	Vasca riscaldata	4	Interruttore ON/OFF
2	Coperchio di caricamento	5	Tappo cieco per l'installazione della presa
3	Interruttore della modalità di funzionamento	6	Ampio bordo per la costruzione di un ponte riscaldato

3.3 Opzioni di equipaggiamento

Per la vasca riscaldata Therma Dry sono disponibili le seguenti opzioni di equipaggiamento:

- Ponte riscaldato con radiatori a infrarossi, LED e protezione anti tosse



1	Vasca riscaldata	5	Tappo cieco per l'installazione della presa
2	Coperchio di caricamento	6	Piedi del ponte riscaldato
3	Interruttore della modalità di funzionamento	7	Alloggiamento con radiatori a infrarossi integrati e LED
4	Interruttore ON/OFF	8	Protezione anti tosse

3.4 Dati tecnici

		WHB TD 1/1	WHB TD 2/1	WHB TD 3/1	WHB TD 4/1	WHB TD 5/1
Numero di vasche		1	2	3	4	5
Dimensioni delle vasche	mm	530 x 325 x 200				
Contenitori utilizzabili	GN	GN-1/1 530 x 325 GN-1/2 265 x 325 GN-1/3 176 x 325 GN-2/3 352 x 325				
Larghezza ¹	mm	359	691	1.023	1.355	1.687
Larghezza fWB ¹	mm	536	868	1.200	1.532	1.864
Profondità ¹	mm	635	635	635	635	635
Altezza ¹	mm	402	402	402	402	402
Peso ¹	kg	19	37	55	73	92
Peso fWB	kg	22	40	59	77	96
Potenza	kW	0,34	0,68	1,02	1,36	1,70
Connessione elettrica		AC 220-230V N PE 50/60 Hz				
Tipo di protezione		IPX1				

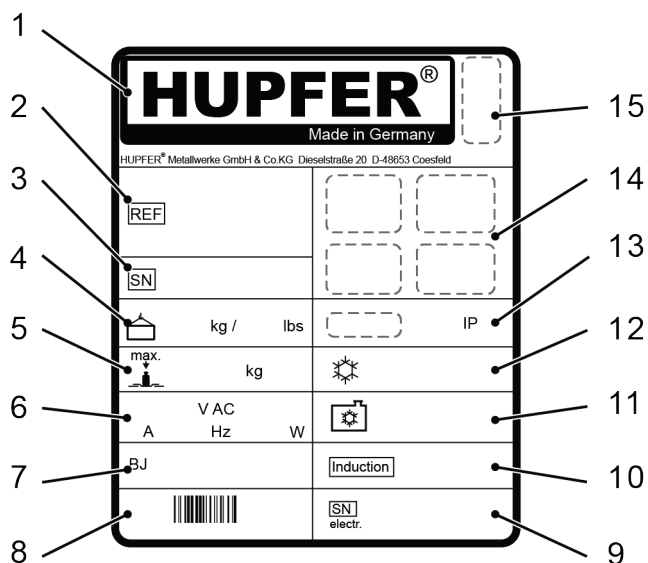
fWB = con bordo largo per l'utilizzo di un ponte riscaldato.

¹ I dati sono valori approssimativi. Sono possibili discrepanze.

3.5 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova nella seguente posizione:

- sul retro.



1	Costruttore e indirizzo	9	Numero di serie elettrico
2	Designazione del tipo e numero di articolo	10	Frequenza di induzione
3	Numero d'ordine	11	Liquido refrigerante
4	Peso	12	Potenza frigorifera
5	Carico utile	13	Segni di protezione
6	Connessione elettrica	14	Marchio di controllo se necessario Marcatura CE
7	Anno di costruzione	15	Smaltimento di apparecchiature obsolete
8	Numero articolo come codice a barre		

4 Informazioni sulla sicurezza

4.1 Uso previsto

Le vasche riscaldate servono a mantenere le pietanze calde in contenitori Gastronorm integrati. Per mantenere calde le pietanze in modo affidabile, devono essere riscaldate dall'alto con una lampada riscaldante. Coprire i contenitori Gastronorm con un coperchio aiuta a mantenere i cibi caldi.

Le vasche riscaldate sono previste per essere inserite in banchi o superfici di lavoro. Il servizio avviene in edifici chiusi.

Qualsiasi altro uso o che esuli da quanto specificato è considerato improprio. L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle istruzioni d'uso e il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione.

4.2 Uso improprio

Non è consentito un utilizzo non conforme allo scopo previsto. L'utilizzo della vasca riscaldata per scopi diversi da quelli previsti può causare danni alle cose o lesioni.

In particolare, evitare le seguenti situazioni operative improprie:

- Funzionamento senza o con contenitori Gastronorm vuoti.
- Collocamento di oggetti o pietanze sulla piastra in vetroceramica.
- Pulizia delle superfici in acciaio inox e in vetroceramica con spugne ruvide o latte abrasivo. Anche i detergenti aggressivi (ad es. spray da forno) non sono adatti.
- Sedersi o stare in piedi sulle vasche riscaldate.
- Collocazione di oggetti sulla protezione anti tosse di un ponte riscaldata installato.

4.3 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio deve essere messo in funzione solo in condizioni tecnicamente perfette, in condizioni di sicurezza e di consapevolezza dei rischi, conformemente all'uso previsto e nel rispetto delle istruzioni d'uso.

Prima di ogni messa in funzione, l'apparecchio deve essere controllato per verificare l'eventuale presenza di danni e difetti visibili esternamente. In caso di danni, informare immediatamente le autorità competenti e non utilizzare più la vasca riscaldata.

Modifiche o trasformazioni sono consentite solo previa consultazione con il costruttore e a seguito di un suo consenso scritto.

4.3.1 Lavori sull'impianto elettrico

- I lavori sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati.
- I lavori devono essere conformi alle regole dell'elettrotecnica.

5 Trasporto

Durante le operazioni di caricamento, utilizzare solo dispositivi di sollevamento e attrezzature di sollevamento dei carichi omologati per il peso della vasca riscaldata.

6 Utilizzo



AVVERTENZA

Superficie calda

Quando l'apparecchio è acceso, la temperatura massima consentita di 65 °C per le superfici da contatto può essere superata. In caso di contatto possono verificarsi ustioni.

- ▶ Indossare un'adeguata protezione per le mani durante le operazioni di carico e scarico delle vasche riscaldate.



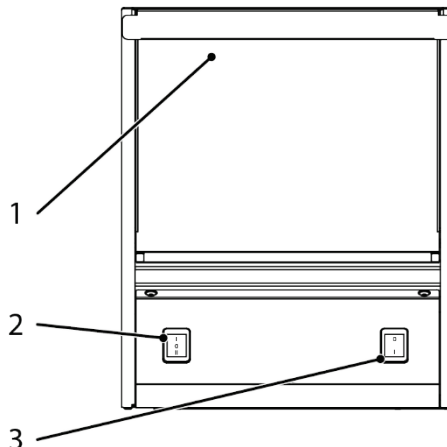
AVVERTENZA

Radiatori a infrarossi caldi

Se l'apparecchio è dotato di un ponte riscaldata, i radiatori a infrarossi integrati del ponte riscaldata sono molto caldi. In caso di contatto possono verificarsi ustioni.

- ▶ Non toccare i radiatori a infrarossi.

6.1 Elementi di comando



1	Coperchio di caricamento	3	Interruttore ON/OFF
2	Interruttore della modalità di funzionamento		

6.2 Accensione della vasca riscaldata



AVVISO

Non è necessario il preriscaldamento

Le vasche riscaldate Therma Dry non necessitano di preriscaldamento a causa dell'uso di radiatori a infrarossi. L'apparecchio è pronto al funzionamento subito dopo l'accensione.



AVVISO

Selezione dei livelli di riscaldamento

Le vasche riscaldate dispongono di un interruttore della modalità di funzionamento. Sull'interruttore della modalità di funzionamento è possibile impostare l'intensità del riscaldamento.

- ▶ Il livello 1 è adatto per contenitori GN profondi (> 100 mm).
 - ▶ Il livello 0 è un livello neutro. Il riscaldamento è disattivato.
 - ▶ Il livello 2 è adatto per contenitori GN bassi (< 65 mm).
-
- ▶ Posizionare un contenitore GN pieno nella vasca riscaldata.
 - ▶ Chiudere il coperchio di caricamento della vasca riscaldata.
 - ▶ Accendere la rispettiva vasca riscaldata con l'interruttore ON/OFF.
 - ▶ Selezionare il livello di riscaldamento desiderato sull'interruttore della modalità di funzionamento.
 - Il livello 1 è adatto per contenitori GN profondi (> 100 mm).
 - Il livello 0 è un livello neutro. Il riscaldamento è disattivato.
 - Il livello 2 è adatto per contenitori GN bassi (< 65 mm).
 - ✓ L'indicatore di pronto al funzionamento integrato nell'interruttore si accende.

La vasca riscaldata non richiede alcun tempo di riscaldamento, è immediatamente pronta al funzionamento.

6.2.1 Accensione del ponte riscaldato

Se la vasca riscaldata è dotata di un ponte riscaldato, questo è collegato elettricamente alla vasca riscaldata.

Quando l'interruttore ON/OFF di una vasca riscaldata è acceso, anche il radiatore a infrarossi sopra di essa si accende automaticamente. Il ponte riscaldato si accende indipendentemente dall'interruttore della modalità di funzionamento. Quando l'interruttore della modalità di funzionamento è impostato sul livello 0, il ponte riscaldato è acceso e la vasca riscaldata è spenta.

6.3 Equipaggiamento della vasca riscaldata

CAUTELA

Danni all'apparecchio

Il coperchio di caricamento dell'apparecchio non è una superficie d'appoggio. Un carico eccessivo può danneggiare l'apparecchio.

AVVISO

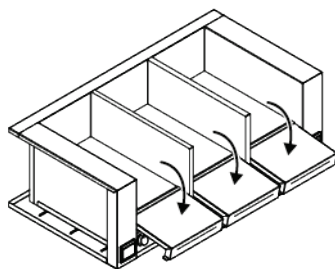
Copertura dei contenitori

Coprire i contenitori per alimenti inseriti con coperchi adeguati per ridurre la perdita di temperatura delle pietanze.

AVVISO

Accensione del ponte riscaldato

Le vivande perdono calore attraverso la superficie. Accendere il ponte riscaldato sopra la vasca riscaldata per ridurre le perdite di temperatura delle vivande.



- ▶ Aprire il coperchio di caricamento verso il basso.
- ▶ Inserire il contenitore delle vivande.
- ▶ Chiudere il coperchio di caricamento verso l'alto.

6.4 Regolazione dell'alimentazione di energia

Le vasche riscaldate Therma Dry mantengono caldi i contenitori GN mediante raggi infrarossi. L'intensità della radiazione a infrarossi viene regolata tramite l'interruttore della modalità di funzionamento. I livelli sono legati alla profondità dei contenitori impiegati.

- Il livello 1 è adatto per contenitori GN profondi (> 100 mm).
- Il livello 0 è un livello neutro. Il riscaldamento è disattivato.
- Il livello 2 è adatto per contenitori GN bassi (< 65 mm).



AVVISO

Profondità dei contenitori

Se i contenitori GN profondi vengono riempiti con alimenti densi, il calore viene distribuito più lentamente. Mescolare regolarmente migliora la distribuzione uniforme del calore in tutto il contenitore.

- ▶ Mescolare regolarmente i cibi a consistenza densa.
-

6.5 Misure per terminare il funzionamento

- ▶ Spegnerne la vasca riscaldata.
- ▶ Rimuovere tutti i contenitori.
- ▶ Pulire l'apparecchio.

7 Manutenzione

In commercio sono disponibili set di cura speciali lastre in vetroceramica per la rimozione di macchie e decolorazioni.

- ▶ Se necessario, utilizzare set per la cura del vetroceramica.

8 Pulizia

8.1 In generale



AVVERTENZA

Rischio di ustioni

Sui contenitori GN caldi e sulle superfici calde sussiste il rischio di ustioni.

- ▶ Indossare un'adeguata protezione per le mani durante le operazioni di carico e scarico delle vasche riscaldate.
-

CAUTELA

Danni all'apparecchio

La fessura tra la piastra in vetroceramica e le pareti interne dell'apparecchio è sigillata con silicone. Guarnizioni in silicone danneggiate possono causare un'eccessiva contaminazione e danni all'apparecchio.

- ▶ Utilizzare con cautela i raschietti sulla piastra in vetroceramica.
 - ▶ Non danneggiare la guarnizione perimetrale in silicone.
-

CAUTELA

Acciaio inox: detersivi non corretti

Le superfici in acciaio inox dell'apparecchio possono essere danneggiate da una manipolazione scorretta e può formarsi della ruggine. Pertanto, adottare le seguenti precauzioni durante il lavoro con l'apparecchio:

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare mai: detersivi clorurati, polveri abrasive o altri detersivi a secco o lana, spugne d'acciaio e/o oggetti con spigoli.
 - ▶ Leggere le istruzioni speciali per la cura dell'acciaio inox e seguire le istruzioni ivi contenute. È possibile scaricare le istruzioni per la cura al sito: www.hupfer.com/downloads
-

AVVISO

Detersivi adatti

Il costruttore non può valutare l'idoneità di specifici detersivi o disinfettanti.

- ▶ Controllare le informazioni sui detersivi/disinfettanti per vedere se sono adatti ai materiali del prodotto.
 - ▶ In caso di dubbio, chiedere al produttore del detersivo se quest'ultimo è adatto ai materiali del carrello armadiato.
-

8.2 Pulizia manuale

- ▶ Rimuovere lo sporco incrostato sul vetro in vetroceramica con un raschietto per vetroceramica.
- ▶ Pulire le superfici con un panno umido e un detersivo liquido sgrassante.
- ▶ Rimuovere tutti i residui di detersivi pulendo con un panno umido.
- ▶ Asciugare le superfici con un panno pulito.

8.3 Rimozione del coperchio di caricamento

Il coperchio di caricamento della vasca riscaldata può essere rimosso senza attrezzi per la pulizia.

- ▶ Abbassare il coperchio di caricamento fino a metà.
- ▶ Estrarre il coperchio di caricamento in avanti dal suo ancoraggio.

9 Manutenzione e riparazione



PERICOLO

Tensione elettrica

La tensione elettrica può rappresentare una notevole minaccia per la vita e l'incolumità delle persone e causare lesioni.

- ▶ I lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati.
 - ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica
 - ▶ Assicurare l'apparecchio contro la riaccensione.
-



AVVERTENZA

Superficie calda

Le superfici in acciaio inox delle vasche riscaldate sono calde dopo il funzionamento. In caso di contatto possono verificarsi ustioni.

- ▶ Lasciare raffreddare sufficientemente l'apparecchio prima di pulirlo.
-

9.1 Manutenzione

I seguenti componenti devono essere controllati regolarmente per verificarne il corretto funzionamento:

- Tenuta dei giunti in silicone nella vasca riscaldata

9.2 Diagnosi dei guasti

In caso di malfunzionamenti e reclami entro i termini di garanzia, si prega di contattare i nostri partner di assistenza. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, è possibile far eseguire i necessari lavori di riparazione dai nostri partner di assistenza o dai nostri elettricisti specializzati.

Errore	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non mantiene i cibi caldi	Interruttore ON/OFF difettoso	Sostituire l'interruttore ON/OFF
	Interruttore della modalità di funzionamento sul livello 0	Portare l'interruttore della modalità di funzionamento sul livello 1 o 2.
	Cavo di collegamento difettoso	Farlo controllare e, se necessario, farlo riparare da personale specializzato autorizzato.
	Radiatore a infrarossi difettoso	Sostituire il radiatore a infrarossi
Il ponte riscaldato non è acceso	Cablaggio difettoso	Farlo controllare e, se necessario, farlo riparare da personale specializzato autorizzato.
	Radiatore a infrarossi difettoso	Sostituire il radiatore a infrarossi

9.3 Riparazione e pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio e gli accessori sono disponibili presso il servizio clienti. Sostituire i componenti difettosi con i pezzi di ricambio originali. Solo in questo modo è possibile garantire un funzionamento sicuro. Al momento dell'ordine dei pezzi di ricambio o in caso di assistenza clienti, indicare sempre il numero d'ordine e i dati sulla targhetta identificativa. Queste informazioni evitano domande aggiuntive e velocizzano l'elaborazione.

9.4 Rimessa in funzione

Mettere in funzione l'apparecchio solo in condizioni tecnicamente perfette, conformemente all'uso previsto e nel rispetto delle istruzioni d'uso. Controllare sempre che l'apparecchio non presenti danni visibili prima di metterlo in funzione. In caso di danni, informare immediatamente le autorità competenti. Mettere in funzione solo apparecchi tecnicamente perfetti

- ▶ Controllare le funzioni dell'apparecchio.
- ▶ Pulire accuratamente l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.

10 Smaltimento



AVVISO

I componenti elettrici possono essere disinstallati solo da elettricisti qualificati.

Aiutateci a proteggere il nostro ambiente. Riciclate i materiali.

- ▶ Far smontare e smaltire l'apparecchio dalle aziende di riciclaggio.
-
- ▶ Rimuovere i componenti elettrici.
 - ▶ Consegnare i componenti nei punti di smaltimento controllati.